

**Катедральна  
Лампада  
19-ого грудня  
2021**



**Cathedral  
Lantern  
December 19th  
2021**

**СЛАВА ІСУСУ ХРИСТУ! СЛАВА НА ВІКИ!  
GLORY BE TO JESUS CHRIST! GLORY FOREVER!**

**Українська Православна Митрополича Катедр Пресвятої Тройці  
Holy Trinity Ukrainian Orthodox Metropolitan Cathedral**

1175 Main Street, Winnipeg, MB R2W 3S4  
Office: 204 582-8946 | Auditorium: 204 582-7345

**ПРЕОСВЯЩЕННИШИЙ ІЛАРІОН, ЄПИСКОП ЕДМОНТОНСЬКИЙ Й ЗАХІДНОЇ  
ЄПАРХІЇ**

**МІСЦЕБЛЮСТИТЕЛЬ МИТРОПОЛИЧОЇ КАФЕДРИ УПЦК  
His Grace Ilarion, Bishop of Edmonton & the Western Eparchy  
Locum Tenens of the Metropolitan Cathedral of the UOCC**

*Eparchial Residence: 1(780) 455-1938      email: [ilarion\\_of\\_edmonton@yahoo.com](mailto:ilarion_of_edmonton@yahoo.com)*

Parish Priest: Fr. Gene Maximiuk  
cell: 204 880-0358 | [molze@mymts.net](mailto:molze@mymts.net)

Parish President: Keith Swinton  
Cell: 204 930-7276 | [swintok@hotmail.com](mailto:swintok@hotmail.com)

Email: [office@htuomc.org](mailto:office@htuomc.org) | Website: [htuomc.org](http://htuomc.org) | Facebook: [@HTUOMC](https://www.facebook.com/HTUOMC)  
Instagram: [holylrinitywpg](https://www.instagram.com/holytrinitywpg) | YouTube: [Holy Trinity Ukrainian Orthodox Cathedral](https://www.youtube.com/HolyTrinityUkrainianOrthodoxCathedral)

### **SPIRITUAL FRAGRANCE**

*This is a traditional time where Orthodox Faithful make it a point to come to confession over the next 40 days and receive the Precious Body and Blood of our Lord. I encourage our faithful to make plans to come to Confession some time during this Nativity Lent.*

*As part of our preparations for Holy Confession, take time during that week to reflect upon your sins and what you wish to confess to the Lord. Please remember to fast from midnight until you receive Holy Communion (for health reasons you may take your pills with water or a bit of food as needed), spend the evening before in quiet contemplation and prayer. The white pew book has prayers that should be read before coming to Holy Communion. Try to read as many of those prayers as you can, either at home or when you come to church. Also, there are prayers in the pew book that should be read after receiving Holy Communion. Do your best to read some or all of those prayers.*

## Prayer Intentions

**Those in need (Потреби):** Lawrence; Paul L.; Rose P.; Fr. Oleh & Dobr. Maria; Leda B.; Mary Ann K.; Andrea; Yulia; newly ordained Deacon Mark and Dobrodiyka Diana Dumanski; newly Baptized servant of God Justin and his family. Those working in leadership, health care, research, and essential services during this time of pandemic.

**Those who are ill (Хворих):** Olena G; Domnikia; Volodymyr; Tamara H.; Всіх наших членів що в немочах лежать. All who are ill with Covid-19 or are who are struggling with health issues.

### **Fallen Asleep in the Lord:**

You may request that Fr. Gene add the names of anyone you would like mentioned in the prayers during these services by contacting him directly (see page 1 for contact information) or completing the prayer request form on our website: <https://htuomc.org/prayerrequests>

**Birthdays and Anniversaries are acknowledged at the end of each month.**

## **DECEMBER/ГРУДЕНЬ 2021**

**SATURDAY, DECEMBER 18** – VESPERS – 5:00PM / Субота, 18 грудня – Вечірня - 5:00 веч.

**SUNDAY, DECEMBER 19** – ST. NICHOLAS: DIVINE LITURGY – 10:00AM/ Неділя, 19 грудня - св. Миколая: Божественна Літургія - 10:00 ран.

**WEDNESDAY, DECEMBER 22** / Серeda, 22 грудня – Akathist/Акафист- 12:30pm

**SATURDAY, DECEMBER 25** – VESPERS – 5:00PM /Субота, 25 грудня - – Вечірні не буде - 5:00 веч.

**SUNDAY, DECEMBER 26** – DIVINE LITURGY – 10:00AM / Неділя, 26 грудня - Божественна літургія - 10:00 ран.

**WEDNESDAY, DECEMBER 29** / Серeda, 29 грудня – Akathist/Акафист- 12:30pm

+++++

For the next 2 months we'll be collecting donations for Harvest Manitoba – please bring your non-perishable food items and leave them in the bins at the back of the church every Sunday. We're also accepting donations of warm clothing – socks, hats, mitts and scarves

+++++



## **In the Image and Likeness of God: Orthodoxy and the Individual**

We've had a great response to our first two evenings. There are two interesting discussions left, so don't miss out! If you would like to join us to learn and discuss, click on the links below to sign up. You'll receive the Zoom link two days before the discussion by email.

**Tuesday, December 21, 7-8 pm: Fr. Evan: [Gender Identity in the Orthodox Church](#)**

**Monday, December 27, 7-8 pm: [Women in Orthodoxy and the UOCC \(Reality and Possibilities\)](#)**



Fr. Gene has it on pretty good authority that there may be a surprise visitor in church following the liturgy on **Sunday, December 19**. And....there may be special treats for certain important people in our church family who are in church that day!!

Since we are not having a formal St. Nicholas event, Fr. Gene encourages everyone come to church on December 19 and then to have a "little feast" at home on that evening with their families (maybe invite some friends over). Prepare a salmon, or even fish-n-chips, have a glass of wine and have some cake. Make dinner this evening to be something special. If you have children, read to them about the life of St. Nicholas (The OCA's department of Christian education has a nice [short life of St. Nicholas](#), and talk about how St. Nicholas is the prototype of "Santa Claus", and that is by his prayers that we receive gifts). Put a small gift in your children's boots on Saturday night that they can open on Sunday. Regardless of what you might do or even eat that day, pray to, and remember St. Nicholas as someone who cares, and provides for us in ways beyond

description!

[Click here for some Christmas music from Ukraine featuring amazing bandura playing + some very cute puppies.](#)

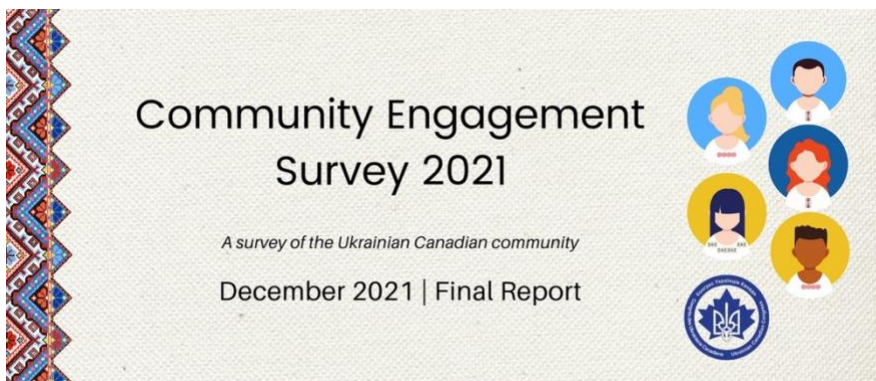


With all the changes we have gone through in the last several years, we thought it was time to ask our church members and supporters their opinions about a variety of topics. Our Membership Committee, with feedback from our Church Executive, has put together some questions about our parish and what we could be doing in the future.

Please share the survey link with everyone in your household – old and young! We want to hear everyone's thoughts and ideas. Use the comments section at the end of the survey to tell us more if we haven't touched on a subject you think is important. We would like to have all surveys done by **January 10th, 2022**. If you prefer to fill out a paper copy, we will have them available after services on Sundays. Thank you very much for your support!

[Click here to complete this short survey.](#)

Interested in the results of the UCC community survey conducted earlier this year? [Click here to read the final report.](#)



**PROPERS**

**19. DECEMBER. 2021. 26-th. SUNDAY AFTER PENTECOST. TONE – 1.**

**Nativity (St. Philip's) Fast. Fish, wine and oil allowed.**

St. Nicholas the wonderworker, abp. of Myra in Lycia

---

**TROPAR OF SUNDAY IN TONE-1.**

When the stone had been sealed by the Jews, and the soldiers were guarding Your Most Pure Body, You arose on the third day, O Saviour, granting life to the world. Therefore, the Powers of Heaven cried out to You, O Giver-of-life: Glory to Your Resurrection, O Christ. Glory to Your Kingdom. Glory to Your Providence, O only Lover-of-Mankind.

**TROPAR OF HIERARCH IN TONE-4.**

The truth of things revealed you to your flock as a rule of faith, an image of meekness and a teacher of abstinence. Therefore, you have achieved the heights of humility, riches through poverty. O Father Nicholas, pray to Christ our God that our souls be saved.

**GLORY to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.**

**KONDAK OF HIERARCH IN TONE-3.**

In Myra, Holy Father, you have shown yourself to be a sacred minister; having fulfilled the Gospel of Christ, O venerable One, you laid down your life for your people and saved the innocent from death. Wherefore you were sanctified as a great initiate of the grace of God.

**NOW and forever and to the ages of ages. Amen.**

**KONDAK OF SUNDAY IN TONE-1.**

As God, You arose from the tomb in glory, raising the world together with Yourself. Human nature praises You as God, for death has vanished. Adam exults, O Master; Ever rejoices, for she is freed from bondage and cries out: You, O Christ, are the One Who gives resurrection to all.

**PROKEIMEN:**

**PRIEST** : “ Let us be attentive – Peace be with you all.”

**CHOIR** : “ And to your spirit.”

**PRIEST** : “ Wisdom.”

**READER** : “ **PROKIMEN IN TONE - 1.** Let Your mercy, O Lord, be upon us as we have put our hope in You.”

**CHOIR** : “Let Your mercy, O Lord, be upon us as we have put our hope in You.”

**READER** : “Rejoice in the Lord, you righteous. Praise befits the upright.”

**CHOIR** : “Let Your mercy, O Lord, be upon us as we have put our hope in You.”

**READER : “ ANOTHER PROKIMEN IN TONE 7.** The righteous man shall rejoice in the Lord and hope in Him.”

**CHOIR : “The righteous man shall rejoice in the Lord and hope in Him.”**

---

**THE EPISTLE:**

**PRIEST : “ Wisdom.”**

**READER : “ Announces Epistle”**

**PRIEST : “ Let us be attentive.”**

**READER : Reads Epistle**

**EPISTLE:**

**Ephesians 5: 8 - 19                      Reading    229.**

Brethren, Walk as children of light 9 (for the fruit of the Spirit is in all goodness, righteousness, and truth), 10 finding out what is acceptable to the Lord. 11 And have no fellowship with the unfruitful works of darkness, but rather expose them. 12 For it is shameful even to speak of those things which are done by them in secret. 13 But all things that are exposed are made manifest by the light, for whatever makes manifest is light. 14 Therefore He says:

“Awake, you who sleep,  
Arise from the dead,  
And Christ will give you light.”

15 See then that you walk circumspectly, not as fools but as wise, 16 redeeming the time, because the days are evil. 17 Therefore do not be unwise, but understand what the will of the Lord is. 18 And do not be drunk with wine, in which is dissipation; but be filled with the Spirit, 19 speaking to one another in psalms and hymns and spiritual songs, singing and making melody in your heart to the Lord.

**Hebrews 13: 17 - 21                      Reading    335**

Brethren, 17 Obey those who rule over you, and be submissive, for they watch out for your souls, as those who must give account. Let them do so with joy and not with grief, for that would be unprofitable for you. 18 Pray for us; for we are confident that we have a good conscience, in all things desiring to live honorably. 19 But I especially urge you to do this, that I may be restored to you the sooner. 20 Now may the God of peace who brought up our Lord Jesus from the dead, that great Shepherd of the sheep, through the blood of the everlasting covenant, 21 make you complete in every good work to do His will, working in you what is well pleasing in His sight, through Jesus Christ, to whom be glory forever and ever. Amen.

**ALLELUARIA:**

**PRIEST : “ Peace be unto you reader.”**

**READER : “ And to your spirit.”**

**PRIEST : “ Wisdom.”**

**READER : “ ALLELUIA IN TONE - 1. God avenges me, and has subdued people under me.”**

**CHOIR : “ Alleluia, Alleluia, Alleluia.”**

**READER : “He magnifies the salvation of the king and deals mercifully for His anointed, for David and for his seed forever. Alleluia.”**

**CHOIR : “ Alleluia, Alleluia, Alleluia.”**

**READER : “ALLELUIA IN TONE - 2. Your priest shall clothe themselves with righteousness and Your righteous ones will rejoice. Alleluia.”**

**CHOIR** : “ Alleluia, Alleluia, Alleluia.” (repeat till censuring is done)

---

**GOSPEL:**

**Luke 17: 12 - 19**                      **Reading**      **85**

12 Then as He entered a certain village, there met Him ten men who were lepers, who stood afar off. 13 And they lifted up their voices and said, “Jesus, Master, have mercy on us!” 14 So when He saw them, He said to them, “Go, show yourselves to the priests.” And so it was that as they went, they were cleansed. 15 And one of them, when he saw that he was healed, returned, and with a loud voice glorified God, 16 and fell down on his face at His feet, giving Him thanks. And he was a Samaritan. 17 So Jesus answered and said, “Were there not ten cleansed? But where are the nine? 18 Were there not any found who returned to give glory to God except this foreigner?” 19 And He said to him, “Arise, go your way. Your faith has made you well.”

**Luke 6: 17 - 23**                      **Reading**      **24**

17 And He came down with them and stood on a level place with a crowd of His disciples and a great multitude of people from all Judea and Jerusalem, and from the seacoast of Tyre and Sidon, who came to hear Him and be healed of their diseases, 18 as well as those who were tormented with unclean spirits. And they were healed. 19 And the whole multitude sought to touch Him, for power went out from Him and healed them all. 20 Then He lifted up His eyes toward His disciples, and said: “Blessed are you poor, For yours is the kingdom of God. 21 Blessed are you who hunger now, For you shall be filled. Blessed are you who weep now, For you shall laugh. 22 Blessed are you when men hate you, And when they exclude you, And revile you, and cast out your name as evil, For the Son of Man’s sake. 23 Rejoice in that day and leap for joy! For indeed your reward is great in heaven, For in like manner their fathers did to the prophets.

**COMMUNION VERSE:**

“ Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia, Alleluia, Alleluia.”  
“The righteous man shall be in everlasting remembrance. He shall not fear evil tidings.  
Alleluia, Alleluia, Alleluia.”

**19, ГРУДЕНЬ, 2021. 26-та. НЕДІЛЯ ПО П’ЯТИДЕСЯТНИЦІ. ГОЛОС 1-ий.**

**Різдвяний Піст (Пилипівка). Дозволяються риба, вино і олія.**

Святителя Миколая, архиєп. Мир-Ликійського, чудотворця

**ТРОПАР НЕДІЛНИЙ НА ГОЛОС 1-ий.**

Хоч камінь запечатали юдеї, і воїни стерегли Пречисте Тіло Твоє, воскрес Ти на третій день, Спасе, даруючи світові життя. Ради цього Сили Небесні взивали до Тебе, Життєдавче, Слава Воскресінню Твоєму, Христе, слава Царству Твоєму, слава Провидінню Твоєму, Єдиний Чоловіколюбче.

**ТРОПАР СВЯТИТЕЛЯ НА ГОЛОС 4-ий.**

Правилом віри і образом кротости, учителем стримання, явився ти пастві твоїй Тим, Хто є истиною всіх речей. Тому смиренням твоїм придбав ти величність, а убогістю – багатство. Отче священноначальнику Миколу, моли Христа Бога спастися душам нашим.

### **СЛАВА Отцю і Сину і Святому Духові.**

#### **КОНДАК СЯТИТЕЛЯ НА ГОЛОС 3-ий.**

В Мирах, святителю, явився єси священнослужителе; звершивши Христову Євангелію, преподобний, ти поклав душу свою за людей твоїх і врятував неповинних від смерті. Тому і став ти святим, як великий тайнознавець Божої благодаті.

### **І НИНІ і повсякчас і на віки вічні, Амінь.**

#### **КОНДАК НЕДІЛНИЙ НА ГОЛОС 1-ий.**

Воскрес єси, як Бог, із гробу у славі і світ із Собою воскресив, людське єство, як Бога, оспівує Тебе, і смерть щезла. Адам же торжествує, Владико, і Єва нині, з неволі визволяючись, радується, взиваючи. Ти єси Христе, Той, що всім подаєш воскресіння.

#### **ПРОКІМЕН**

**СВЯЩ.** : “Будьмо уважні – мир усім.”

**ХОР.** : “І Духові Твойому.”

**СВЯЩ.** : “Премудрість.”

**ЧИТ.** : “**ПРОКІМЕН НА ГОЛОС 1-ий.** Милість Твоя, Господи, нехай буде над нами, бо ми вповаємо на Тебе.”

**ХОР** : “Милість Твоя, Господи, нехай буде над нами, бо ми вповаємо на Тебе.”

**ЧИТ.** : **(СТИХ)** “Радуйтеся, праведні, в Господі, праведним подобає похвала.”

**ХОР** : “Милість Твоя, Господи, нехай буде над нами, бо ми вповаємо на Тебе.”

**ЧИТ.** : “**ДРУГИЙ ПРОКІМЕН НА ГОЛОС 7.** Звеселиться праведник у Господі і уповатиме на Нього.”

**ХОР** : “Звеселиться праведник у Господі і уповатиме на Нього.”

#### **АПОСТОЛ.**

**СВЯЩ.** : “Премудрість.”

**ЧИТ.** : “**Виголошує Апостола.**”

**СВЯЩ.** : “Будьмо уважні.”

**ЧИТ.** : “**Читає Апостол.**”

### **До Ефесян 5: 8-19      Зачало 229**

Браття, Поводьтєся, як діти світла, 9 бо плід світла знаходиться в кожній доброті, і праведності, і правді. 10 Допевняйтєся, що приємне для Господа, 11 і не беріть участи в неплідних ділах темряви, а краще й докоряйтє. 12 Бо соромно навіть казати про те, що роблять вони потаємно! 13 Усе ж те, що світлом докоряєтєся, стає явне, бо все, що явне стає, то світло. 14 Через це то й говорить: Сплячий, вставай, і воскресни із мертвих, і Христос освітлить тебе! 15 Отож, уважайте, щоб поводитися обережно, не як немудрі, але як мудрі, 16 використовуючи час, дні бо лукаві! 17 Через це не будьтє нерозумні, але розумітє, що є воля Господня. 18 І не впивайтєся вином, в якому розпушта, але краще наповнюйтєся Духом, 19 розмовляючи поміж собою псалмами, і гімнами, і піснями духовними, співаючи й граючи в серці своєму для Господа.

### **До Євреїв 13: 17-21      Зачало 335**

Браття, 17 Слухайтеся ваших наставників та коріться їм, вони бо пильнують душ ваших, як ті, хто має здати справу. Нехай вони роблять це з радістю, а не зідхаючи, бо це для вас не корисне. 18 Моліться за нас, бо надіємося, що ми маємо добре сумління, бо хочемо добре в усьому поводитись. 19 А надто прошу це робити, щоб швидше до вас мене вернено. 20 Бог же миру, що з мертвих підняв великого Пастиря вівцям кров'ю вічного заповіту, Господа нашого Ісуса, 21 нехай вас удосконалить у кожному доброму ділі, щоб волю чинити Його, чинячи в вас любе перед лицем Його через Ісуса Христа, Якому слава на віки вічні. Амінь.

### **АЛИЛУАРИЯ**

**СВЯЩ.** : “ Мир тобі читачу.”

**ЧИТ.** : “ І духові твому.”

**СВЯЩ.** : “ Премудрість.”

**ЧИТ.** : “ **АЛИЛУА НА ГОЛОС 1-ий.** Бог відплату дає за мене, і покорив мені народи. Алилуя.”

**ХОР.** : “ Алилуя, Алилуя, Алилуя.”

**ЧИТ.** : “ Він величає спасіння Свого царя, і творить милість помазаникові Давиду і родові його довіку. Алилуя.”

**ХОР.** : “ Алилуя, Алилуя, Алилуя.”

**ЧИТ.** : “ **АЛИЛУА НА ГОЛОС 2-ий.** Священики Твої зодянуться в правду і преподобні Твої возраддуються. Алилуя.”

**ХОР.** : “ **Алилуя, Алилуя, Алилуя.**” (повтори доки скінчиться кадіння)

### **ЄВАНГЕЛІЄ.**

**Від Луки 17: 12 – 19**

**Зачало 85.**

12 І, коли входив до одного села, перестріли Його десять мужів, слабих на проказу, що стали здалека. 13 І голос піднесли вони та й казали: Ісусе, Наставнику, змилуйся над нами! 14 І, побачивши їх, Він промовив до них: Підіть і покажіться священикам! І сталось, коли вони йшли, то очистились... 15 Один же з них, як побачив, що видужав, то вернувся, і почав гучним голосом славити Бога. 16 І припав він обличчям до ніг Його, складаючи дяку Йому. А то самарянин був...

17 Ісус же промовив у відповідь: Чи не десять очистилось, а дев'ять же де? 18 Чому не вернулись вони хвалу Богові віддати, крім цього чужинця? 19 І сказав Він йому: Підведися й іди: твоя віра спасла тебе!

**Від Луки 6: 17 – 23**

**Зачало 24.**

17 Як зійшов Він із ними, то спинився на рівному місці, також натовп густий Його учнів, і безліч людей з усієї Юдеї та з Єрусалиму, і з приморського Тиру й Сидону, 18 що посходилися, щоб послухати Його та вздоровитися із недугів своїх, також ті, хто від духів нечистих страждав, і вони здоровлялися. 19 Увесь же народ намагався бодай доторкнутись до Нього, бо від Нього виходила сила, і всіх здоровляла. 20 А Він, звівши очі на учнів Своїх, говорив: Блаженні убогі, Царство Боже бо ваше. 21 Блаженні голодні тепер, бо ви нагодовані будете. Блаженні засмучені зараз, бо втішиться ви. 22 Блаженні ви будете, коли люди зненавидять вас, і коли проженуть вас, і ганьбитимуть, і знеславлять, як зле, ім'я ваше за Людського Сина. 23 Радійте того дня й веселіться, нагорода бо ваша велика на небесах. Бо так само чинили пророкам батьки їхні.



**ПРИЧАСНИЙ.**

“ Хваліть Господа з небес, хваліть Його в вишніх. Алилуя, Алилуя, Алилуя”

“ В пам'ять віжну буде праведник, лихої слави він не убоїться. Алилуя, Алилуя, Алилуя”